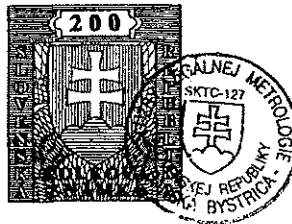
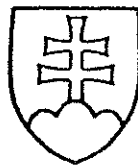


SLUŽBY LEGÁLNEJ METROLÓGIE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ŠTÁTNA SKÚŠOBŇA SKTC - 127

Hviezdoslavova 31, 975 90 Banská Bystrica



CERTIFIKÁT č. C/310200/127/128/99-322

zo dňa 29. 10. 1999

Štátna skúšobňa SKTC - 127 pri SLM SR Banská Bystrica oprávnená na výkon certifikácie výmerom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 197/1998 zo dňa 29. mája 1998 vydaným podľa § 6 zákona č. 30/1968 Zb., o štátnom skúšobníctve v znení neskorších predpisov, v znení rozhodnutia predsedu ÚNMS SR č. 27 zo dňa 12. júla 1999 a v súlade s výmerom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 195/1998 zo dňa 29. mája 1998 určujúcim výroby-meradlá podľa § 24a uvedeného zákona na povinnú certifikáciu výrobkov v znení rozhodnutia predsedu ÚNMS SR č. 25 zo dňa 12. júla 1999 na návrh výrobcu o vykonanie

nepovinnej certifikácie výrobku

vydáva podľa § 24c a 26 tohto zákona a §4 vyhlášky Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 246/1995 Z.z., o certifikácii výrobkov toto rozhodnutie.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Výrobok (názov a typ) | Elektromechanické váhy s neautomatickou činnosťou BIZERBA typový rad CS 300 ... |
| 2. Číselný kód colného sadzovníka | 8423 81 50 |
| 3. Prihlasovateľ | BIZERBA-Váhy a systémy spol. s r.o.
Havlíčková 11, 111 82 Praha 1, Česká republika |
| 4. IČO | 49703510 |
| 5. Výrobca (krajina) | BIZERBA GmbH & CO, KG
Wilhelm-Kraut Strasse 65, Balingen, Nemecko |
| 6. IČO (resp. kód krajiny) | SRN |

Týmto certifikátom sa podľa § 24b uvedeného zákona potvrdzuje:

- a) zhoda vlastností uvedeného typu výrobku s týmito právnymi predpismi, technickými normami a technickými dokumentami:

STN EN 45 501

pri dodržaní technických údajov a podmienok, uvedených v prílohe k tomuto Certifikátu

- b) predpoklady výrobcu pre trvalé dodržiavanie kvality certifikovaných výrobkov vo výrobe

Zmeny technických údajov meradla a podmienok nie sú dovolené. Meradlá certifikovaného typu podliehajú ako určené meradlá povinnému overeniu pred uvedením do obehu a počas ich používania podľa zákona č. 505/1990 Zb. o metrológii

Výsledky skúšok a zistení o zhode určených vlastností certifikovaného výrobku a previerke systému zabezpečovania kvality výrobkov sú uvedené v protokole o meraní k úlohe č. C170/99 zo dňa 22. 07. 1999.
Prihlasovateľ má povinnosť používať slovenskú certifikačnú značku

C 127
99

v zmysle prílohy k vyhláške č. 246/1995 Z.z.

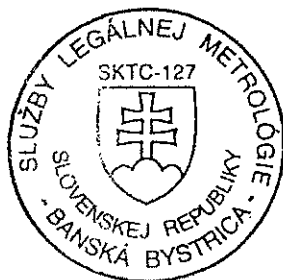
Pri používaní certifikačnej značky prihlasovateľ je povinný dodržiavať tieto ďalšie podmienky:

Prihlasovateľ má právo prikladať kópiu certifikátu ku každej dodávke výrobkov.

Platnosť certifikátu je obmedzená na obdobie: od 29. 10. 1999 do 29. 10. 2009

P o u ě n i e : Proti tomuto rozhodnutiu môže prihlasovateľ podať odvolanie na Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, Štefanovičova 3, P.O.BOX 76, 810 05 Bratislava, prostredníctvom tejto štátnej skúšobne do 15 dní odo dňa jeho doručenia.

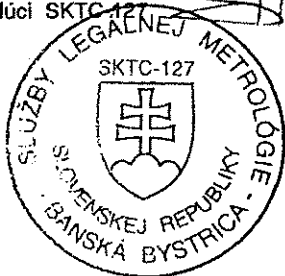
P r í l o h a je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia. Obsahuje celkovo 9 strán, z toho 7 strán textu a 2 strany obrazových príloh.



Jozef S l a m k a
vedúci štátnej skúšobne SKTC - 127

Tento certifikát
nadobudol právoplatnosť dňa: 12. 11. 1999
V Banskej Bystrici dňa: 22. 11. 1999

Jozef Slamka
vedúci SKTC-127



Elektronické váhy BIZERBA, typový rad CS 300...

1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE

Výrobca: Bizerba GmbH & Co. KG
Wilhelm-Kraut-Strasse 65, 72336 Balingen, SRN

2. POPIS MERADLA

2.1 Charakteristika meradla

Váhy Bizerba, typový rad CS 300... sú elektronické váhy tretej triedy presnosti s neautomatickou činnosťou, graduované, s automatickým vyvažovaním.

Váhy v spojení s pokladničným terminálom sú určené na priamy predaj obyvateľstvu, váhy vo vyhotovení s jednostranným displejom indikujúcim len hmotnosť sú určené ako kontrolné váhy.

Váhy môžu mať konštantnú hodnotu dielika alebo delený rozsah váživosti.

2.2 Princíp činnosti

Účinkom bremena naloženého na nosič zaťaženia sa deformuje snímač zaťaženia, následkom čoho sa mení jeho výstupný signál. Výstupný signál snímača zaťaženia sa spracúva v elektronike váhy a indikuje na displeji.

2.3 Popis

Typový rad sa skladá z typov znázornených na obrázku č. 1. Jednotlivé typy sa líšia vo vyhotovení nosiča zaťaženia a indikačného zariadenia.

Označenie jednotlivých typov má štruktúru CS 300 XX Y, pričom XX popisuje vyhotovenie nosiča zaťaženia, Y popisuje varianty indikačného zariadenia:

- TM.... stolové vyhotovenie
- TE..... vyhotovenie stolové zabudované
- ES..... zabudovaný skener
- ER..... nosič zaťaženia zabudovaný v dopravníku
- SL do nosiča zaťaženia zabudovaný Magellan SL – skener
- NC.... nosič zaťaženia zabudovaný do NCR 7870 skenera
- W..... len indikácia hmotnosti (kontrolné váhy)
- P..... indikácia hmotnosti, jednotkovej a predajnej ceny
- A..... alfanumerický displej



Indikačné zariadenie môže byť umiestnené na stĺpiku alebo na stene. Zariadenie môže mať jednostranný alebo obojstranný displej. Jednostranný displej musí byť umiestnený tak, aby bol súčasne viditeľný pre zákazníka aj predavača. Displej zariadenia zobrazuje hmotnosť, jednotkovú a predajnú cenu, voliteľne aj textové správy. Vyhotovenie indikačného zariadenia s jednostranným displejom indikujúcim len hmotnosť je povolené pre kontrolné váhy.

Váhy môžu mať skener zabudovaný do nosiča zaťaženia, nosič zaťaženia zabudovaný do telesa skenera alebo môžu mať pripojený ručný skener. Skener je určený na registráciu druhov tovarov a/alebo hodnôt tary (cez čiarový kód). Údaje sa prenášajú na pokladničný terminál, váha a váženie skenerom nie sú ovplyvňované.

Pokladničný terminál je samostatný modul, ktorý prijíma údaje z váhy, na ich základe a na základe vlastných údajov spracúva a indikuje údaje pre kupujúceho (ďalej len POS).

Váhy sú napájané cez externý adaptér (230 V/9 V) alebo v prípade zabudovaného skenera z napájacej časti skenera.

2.4 Funkcie a zariadenia

Váhy majú nasledujúce stále prístupné funkcie a zariadenia:

- zariadenie na počiatočné nastavenie nuly v rozsahu do 20 % z Max,
- zariadenie na automatickú korekciu nuly,
- poloautomatické nulovacie zariadenie,
- automatické nulovacie zariadenie,
- poloautomatické subtraktívne tarovacie vyvažovacie zariadenie,
- odpočítavací tarovník,
- výpočet a indikácia predajnej ceny (okrem CS 300 XX W),
- hlásenie významných chýb.

2.5 Snímače zaťaženia

Tenzometrický snímač zaťaženia je zaťažovaný priamo, bez pákových prevodov. Snímač zaťaženia spolu s elektronikou na spracovanie meracieho signálu tvoria váhový systém. Vo váhach môžu byť použité typy váhových systémov uvedených v tabuľke č. 1.

Tabuľka č. 1 – váhové systémy WS..

Typ	Max ≤ [kg]	e ≥ [g]	n ≤	n ₁ ≤ 1)	Max/e ₁ ≤ 1)	Max. rozmery misky [mm]
WS12 C3/12/6	12	2	3000	-	-	292x440
WS12 C3M/12/6	12	1 / 2	-	3000	12000	292x440
WS12 C6M/12/6	12	1	6000	-	-	292x440
WS18 C3/18/15	18	5	3000	-	-	292x440
WS18 C3M/18/15	18	2 / 5	-	3000	9000	292x440
WS18 C6M/18/12	18	2	6000	-	-	292x440
WS36 C3/36/30	36	10	3000	-	-	292x440
WS36 C3M/36/30	36	5 / 10	-	3000	7200	292x440
WS36 C6/36/30	36	5	6000	-	-	292x440

1) Platí pre váhy s deleným rozsahom váživosti.



2.6 Rozhrania, prídavné zariadenia

Váhy môžu byť vybavené nasledujúcim rozhraním:

- sériové rozhranie RS232,
- prúdová slučka TTY RS 485/422.

2.7 Prídavné zariadenia

2.7.1 Pripojiteľné prídavné zariadenia pre úradne overiteľné použitie

- prídavné zariadenia schválené v rámci niektorého európskeho typového schválenia pre firmu BIZERBA alebo prídavné zariadenia ktorých vhodnosť pre pripojenie k váham je preukázaná skúšobným protokolom alebo certifikátom vydaným notifikovaným orgánom,
- jednoduché prídavné zariadenia slúžiace len na príjem údajov, ktoré spĺňajú nasledovné kritériá:
 - na váhy sa nesmú prenášať žiadne údaje alebo príkazy s výnimkou príkazov na spustenie tlače alebo na kontrolu správnosti prenosu údajov,
 - výsledky váženia alebo iné údaje sa musia zobraziť alebo vytlačiť tak, ako boli sprostredkované váhou, t.j. bez zmeny alebo ďalšieho spracovania. Tlačiareň môže okrem toho tlačiť prídavné údaje pre identifikáciu výsledkov váženia, napríklad dátum alebo priebežné číslovanie,
 - popri výsledku váženia sa všetky ostatné doplnkové informácie pre zobrazenie alebo tlač zobrazia korektne, požiadavky STN EN 45501 články 4.4, 4.5, 4.6 resp. 4.7 musia byť dodržané,
 - prídavné zariadenia majú značku CE ako dôkaz konformity so smernicou Európskeho spoločenstva č. 89/336/ES,
- systémy registračných pokladní (POS),
- skenery na registráciu druhov tovarov a/alebo jednotkových cien. Skenery sa môžu použiť zabudované v nosiči zaťaženia, vo vlastnom oddelenom kryte, alebo ručné skenery.

2.7.2 Povolené funkcie a zariadenia pripojených POS registračných pokladní

- klávesnica na obsluhu váh, práca s ostatnými pripojenými zariadeniami,
- pripojenie skenera na registráciu druhov tovarov. Automatický prenos údajov o jednotkovej cene, hodnotách tary a názvoch druhov tovarov z pamäte POS do váhy,
- automatické alebo manuálne spustenie prenosu údajov z váhy do POS a vytlačenie (napr. po registrácii tovaru skenerom),
- zobrazenie predajnej ceny váženého tovaru ako indikácie podliehajúcej úradnému overeniu. Postačujúca je (duplikovaná) indikácia len predajnej ceny, nakoľko všetky primárne indikácie (hmotnosť, jednotková cena, predajná cena a hodnota tary) sú zobrazené na indikačnej jednotke,
- pamäťové miesta pre druhy tovarov, jednotkové ceny, doplnkové informácie a pod.,
- rôzne funkcie pre výpočet ceny (sumarizácia, cena za kus, odpočítavanie, násobenie, stornovanie a pod.),
- prevádzka s viacerými predávajúcimi,
- tlačiareň na tlač údajov z váhy (hmotnosť, jednotková cena, predajná cena a hodnota tary) a údajov z POS (cena za kus, názov druhu tovaru, súčet, čiarový kód apod.),
- ďalšie funkcie nepodliehajúce úradnému overeniu a ktoré nedovoľne neovplyvňujú váhy.

2.7.3 Pripojiteľné prídavné zariadenia pre použitie bez overenia

- ľubovoľné prídavné zariadenia, napr.: prídavné tlačiarne, čítače čiarového kódu, diaľková indikácia, modem, PC, atď.



2.8 Technické podmienky a náležitosti

- certifikácia typu meradla platí len pre váhy s neautomatickou činnosťou,
- funkcia zmeny z kg na lb nie je povolená,
- funkcia zmeny z Sk na EURO nie je povolená,
- externý sieťový adaptér, POS a skenery nie sú predmetom tohoto certifikátu,
- meradlo musí svojimi konštrukčnými, technickými a metrologickými parametrami vyhovovať dokumentácii predloženej v rámci certifikácie typu,
- meradlo musí vyhovovať popisu a dokumentácii uvedenej v európskom schválení typu meradla (pozri bod 2.10),
- cenové údaje musia vyhovovať národným špecifikám,
- jednostranný displej musí byť namontovaný tak, aby bol bez problémov a súčasne viditeľný aj predávajúcemu aj zákazníkovi,
- horná medza váživosti, dolná medza váživosti, hodnota overovacieho dielika a počet dielikov sa musia voliť s ohľadom na medzné hodnoty váhových systémov (tabuľka č. 1),
- všetky vlastnosti prístroja, či už výslovne uvedené alebo nie, musia vyhovovať požiadavkám STN EN 45501.

2.9 Podmienky a špecifikácie pripojených POS registračných pokladní

- displej váhy je možné použiť ako displej pre zákazníka pre hodnoty a doplnkové informácie z POS. Okrem zobrazenia hmotnosti, jednotkovej a predajnej ceny je možné na indikačnej jednotke zobraziť údaje z POS (dodatkové informácie, ceny nevážených druhov tovarov, súčty a pod.),
- údaj o predajnej cene indikovaný POS môže na zákazníckom displeji zostať indikovaný až kým ďalší tovar nie je zadaný,
- výška číselných údajov na POS nemusí byť rovnaká. Výška ≥ 5 mm je postačujúca pre displej predavača, ak výška číslic indikácie váhy a eventuálneho zákazníckeho displeja na POS je $\geq 9,5$ mm,
- indikácie a výtlaky hmotnosti, jednotkovej ceny, predajnej ceny a hodnôt tary musia byť označené príslušnou značkou jednotky, resp. symbolom meny,
- ak je zákaznícky displej POS vybavený maticovým alebo obrazovým displejom, nie je potrebné vykonávať kontrolu segmentov (bod 5.3.1 STN EN 45501),
- rozhranie POS nemusí byť zabezpečené. V prípade zlého spojenia sa objaví chybové hlásenie alebo sa nevykonáva žiadna funkcia.

2.10 Dokumentácia

Podklady na certifikáciu typu meradla:

- ES certifikát schválenia typu č. D99-09-007 zo dňa 15.04. 1999 vydaný PTB Braunschweig und Berlin, SRN,
- OIML certifikát zhody č. R76/1992-DE-99.06 zo dňa 10.06.1999 vrátane skúšobnej správy č. 1.14-99002839,
- certifikát TUV Management Service GmbH č. 70 100 F 164-10 TMS zo dňa 02.06.1998 potvrdzujúci riadenie kvality ISO 9001,
- firemný popis váh č. 110/96/01/4/01 (17 strán), výkresová dokumentácia a technické údaje váhových systémov (2 strany),
- návod na obsluhu.

Uvedená dokumentácia je uložená v SLM SR MP Bratislava.



3. ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ A METROLOGICKÉ ÚDAJE

- trieda presnosti	III
- horná medza váživosti	Max. \leq 30 kg
- dolná medza váživosti	Min = 20 e
- hodnota overovacieho dielika	$1 \text{ g} \leq e \leq 10 \text{ g}$
- rozsah subtraktívneho tarovacieho vyvažovacieho zariadenia	$T \leq 100 \% \text{ Max, resp. Max}_1$
- počet dielikov	$1000 \leq n \leq 6000$
- hodnota dielika predajnej ceny	$d_p = 0,1 \text{ Sk}$
- hodnota dielika jednotkovej ceny	$d_u = 0,1 \text{ Sk/ kg}$
- hranice pracovných teplôt	$-10 \text{ }^\circ\text{C}/+ 40 \text{ }^\circ\text{C}$
- napájacie napätie	9 V DC

4. SKÚŠKA

Technické skúšky typu boli vykonané podľa EN 45501 a OIML R76/1992 v PTB Braunschweig und Berlin, SRN. Pre vydanie rozhodnutia o schválení typu boli použité podklady z ES certifikát schválenia typu č. D99-09-007 zo dňa 15.04.1999 vydaného PTB Braunschweig und Berlin, OIML certifikát zhody č. R76/1992-DE-99.06 zo dňa 10.06. 1999 vrátane skúšobných správ (57 strán) a odborné posúdenie uvedených podkladov štátnou skúšobňou SKTC –127 pri SLM SR Banská Bystrica.

Na základe posudku sa zistilo, že meradlo vyhovuje STN EN 45501.

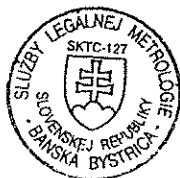
5. ÚDAJE NA MERADLE

Všetky údaje na meradle musia byť v štátnom jazyku, medzinárodne používané skratky sú povolené. Značenie váh a jeho prezentácia musia vyhovovať požiadavkám STN EN 45501, článok 7. . Pri váhach s deleným rozsahom váživosti je nutné dodržiavať prezentáciu značenia podľa či. 7.1.3 STN EN 45501.

Na hlavnom štítku umiestnenom na boku skrinky váh musí byť nasledujúce označenie:

- značka alebo názov výrobcu	
- výrobné číslo	
- typové označenie	
- identifikačné číslo typu meradla v tvare	128/99-322
- trieda presnosti v tvare	III
- horná medza váživosti	
- hodnota overovacieho dielika	
- rozsah tarovacieho zariadenia v tvare	$T \leq - \dots \text{ kg}$
- napájacie napätie	

V blízkosti displeja musia byť uvedené údaje o Max, Min a e



Doplňkový štítok umiestnený na nosiči zaťaženia (zabezpečenie identifikovateľnosti a nezameniteľnosti hlavných častí váhy) musí obsahovať minimálne tieto údaje:

- značka alebo názov výrobcu,
- trieda presnosti,
- horná medza váživosti,
- výrobné číslo a rok výroby,
- typové označenie.

Kontrolné váhy musia mať v oblasti indikačného zariadenia trvalý nápis "Nepripustné na priamy predaj obyvateľstvu".

Typový štítok na registračnej pokladni môže byť umiestnený na jej zadnej strane. Štítok musí obsahovať nasledujúce údaje:

- značku alebo názov výrobcu,
- typ,
- výrobné číslo.

6. OVERENIE

6.1 Overovanie

Overovanie váh sa vykonáva v zmysle STN EN 45501.

Váhy s počtom overovacích dielikov $n \geq 3000$ sa musia overovať na mieste používania. Pevne zabudované prístroje (bez ustavovacieho zariadenia a libely) sa musia overovať na mieste inštalácie.

Pre registračné pokladne pripojené ako POS je nutné vykonať nasledujúce dodatočné skúšky (v zátvorkách sú uvedené príslušné body STN EN 45501):

- vonkajšia obhliadka (8.2.1),
- spôsob indikácie a prezentácia tlače (4.2.2, 4.4.5, 4.14, 4.15)
- prezentácia a značenie nevážených druhov tovarov, hodnôt tary a pod. (4.4.4 a 4.15).

Funkcie registračných pokladní nepodliehajúce overeniu sa neskúšajú.

K váham sa vydá overovací list s uvedením miesta inštalácie a v prípade pripojenia POS jeho identifikáciu (výrobca, typ, výrobné číslo).

Žiadateľ o prvotné overenie váh musí na požiadanie predložiť príslušnému overujúcemu orgánu tieto podklady:

- prílohu certifikátu č. C/310200/127/128/99-322,
- skúšobný protokol alebo certifikát vydaný notifikovaným orgánom v prípade použitia pripojiteľného prídavného zariadenia pre úradne overiteľné použitie podľa bodu 2.7.1,
- prehlásenie výrobcu o zhode,
- návod na obsluhu v štátnom jazyku.



6.2 Overovacie značky

Váhy, ktoré vyhoveli predpísaným skúškam sa overia overovacími značkami (samolepkami) umiestnenými cez hlavný a doplnkový štítok váhy a overovacími značkami zaisťujúcimi krycie plechy justážnych prepínačov. Justážne prepínače sa nachádzajú pod miskou váhy alebo priamo na váhovom systéme.

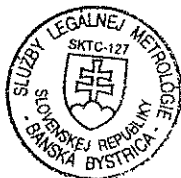
Umiestnenie overovacích značiek je uvedené na obrázku č. 1.

7. DOBA PLATNOSTI OVERENIA MERADIEL

Doba platnosti overenia je v súlade s Rozhodnutím predsedu ÚNMS SR z 12. júla 1999 č. 28 o určených meradlách stanovená na dva roky.

8. VZORKY MERADIEL

Technické skúšky typu meradla sa vykonali v Braunschweig und Berlin, SRN. V rámci certifikácie typu meradla vzorky neboli vyžiadané.

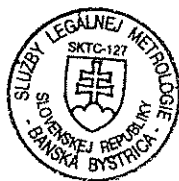
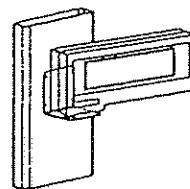
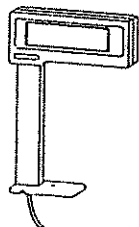
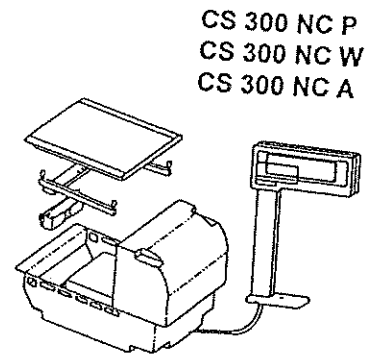
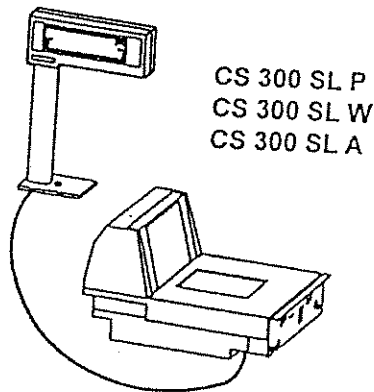
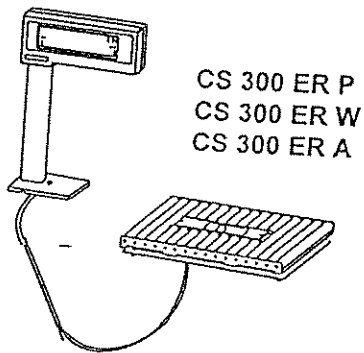
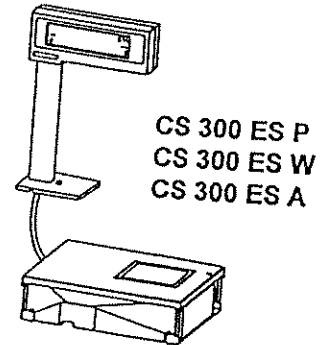
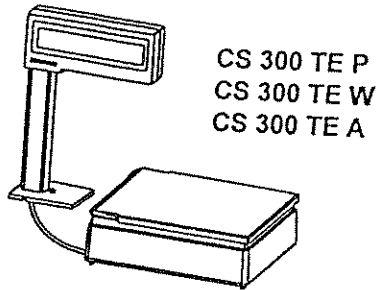
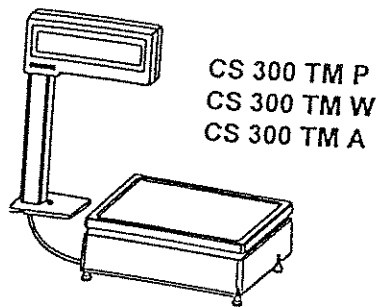


Posúdil: Ing. Jozef Tomko, SLM SR MP Bratislava

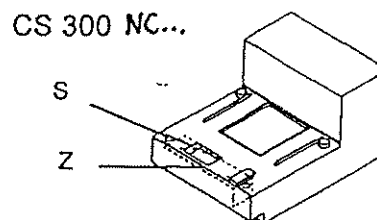
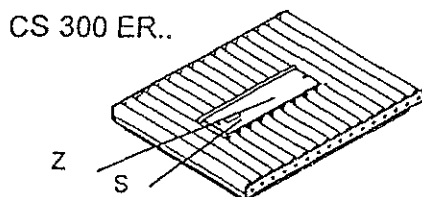
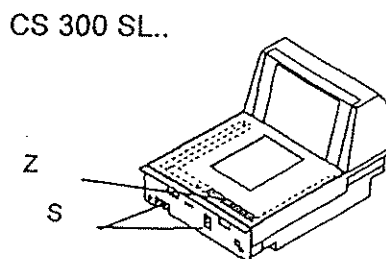
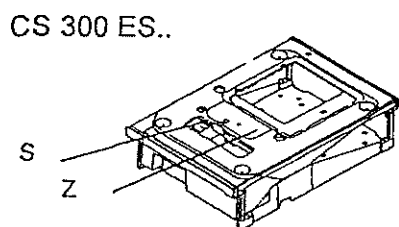
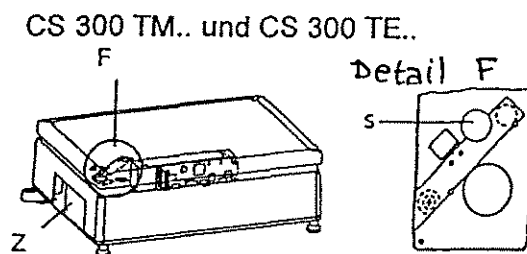
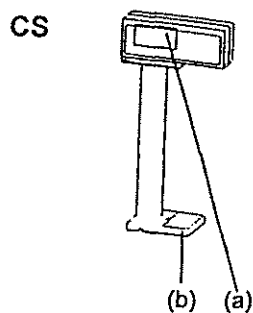
Riaditeľ MP SLM SR, Bratislava: Ing. Ladislav Hudoba

V Bratislave, dňa 29.10.1999

Obrázok č. 1 –CS 300... (celkový pohľad a vyhotovenia indikačnej jednotky)



Obrázok č. 2 - plombovací plán



- (a) – hlavný štítok (jednostranný displej)
(b) – hlavný štítok (obojsstranný displej)
S – overovacia značka cez krycí pích justážneho prepínača
Z – overovacia značka cez doplnkový štítok

